RK-IzmjKnRac-01

Zahtjev za izmjenu – poslovni subjekti / *Request for Change - Business Entities*

Podaci o poslovnom subjektu (popunjava poslovni subjekt)* /
Information on the business entity *(to be filled in by the business entity)**

Naziv poslovnog subjekta (iz Rješenja o upisu ili odgovarajućeg akta) / *Name of the business entity (as indicated on the Decision on Registration in the commercial register or another relevant document)*

IBAN (ako imate transakcijski račun u Erste banci **obavezno popuniti******) / *IBAN (**required** if you have a transaction account in Erste Bank******)*

HR 2402006

Matični broj / *Statistical register identification number*

OIB / *Tax number (issued by the Croatian Tax Administration)*

1. Područje za promjene po klijentu i računu (potrebno je popuniti samo područja i polja za koja se traži izmjena) /
Area for changes per client and account *(only the areas and fields for which the modification is requested need to be filled in)*

Podaci koji se mijenjaju (označite i priložite potrebnu dokumentaciju) / ***Data to be modified*** *(mark and attach the necessary documentation)*

- ☐ Naziv poslovnog subjekta (uz zahtjev je potrebno priložiti Rješenje o promjeni i upisu u sudski registar, odnosno registar nadležnog tijela o osnivanju, novu Obavijest Državnog zavoda za statistiku o promjeni naziva / sjedišta te novi potpisni karton****) / *Name of the business entity (Decision on change and registration in the court register, i.e. the register of the competent authority on the establishment, a new Notice of the Croatian Bureau of Statistics on the change of name / registered office and a new Specimen of authorised signatures**** must be attached to the request)*
- ☐ Sjedište (uz zahtjev je potrebno priložiti Rješenje o promjeni i upisu u nadležni registar i Obavijest o razvrstavanju poslovnog subjekta prema NKD-u) / *Head office address (the Decision on change and registration in the competent register and the Notice on classification of business entity according to NKD must be attached to the request)*
- ☐ Ime i prezime osobe ovlaštene za zastupanje (uz zahtjev potrebno je priložiti Rješenje o promjeni osobe ovlaštene za zastupanje te novi potpisni karton**** ako se dodaje nova osoba ovlaštena za zastupanje koja želi biti i potpisnik po računu) / *Name and surname of the authorized representative (the Decision on changing the authorized representative and a new Specimen of authorized signatures**** if a new authorized representative has been added who also wants to be an authorized signatory on the account must be attached to the request)*
- ☐ Stvarni vlasnik i ovlaštena osoba (uz zahtjev je potrebno priložiti Rješenje o promjeni i upisu u nadležni registar, izjavu o stvarnom vlasniku/ vlasničkoj strukturi, izvadak iz Registra stvarnih vlasnika za sve obveznike upisa u isti, izjavu o političkoj izloženosti osobe za sve fizičke osobe koje se smatraju stvarnim vlasnicima, novi potpisni karton****) / *Beneficial owner and authorized person (the Decision on change and registration in the competent register, Beneficial owners and ownership structure statement; Extract from the Register of Beneficial Owners for all entities required to register in the Register; Politically exposed person statement for all natural persons considered as beneficial owners, new specimen of authorized signatures**** must be attached to the request)*
- ☐ Osnivač / osnivač je također i stvarni vlasnik (uz zahtjev je potrebno priložiti Rješenje o promjeni i upisu u nadležni registar, izjavu o stvarnom vlasniku/ vlasničkoj strukturi, izvadak iz Registra stvarnih vlasnika za osnivača koji je ujedno i stvarni vlasnik za sve obveznike upisa u isti, izjavu o političkoj izloženosti osobe za sve fizičke osobe koje se smatraju stvarnim vlasnicima, novi potpisni karton**** ako je stvarni vlasnik također i potpisnik po računu odnosno ako novi stvarni vlasnik želi biti i potpisnik po računu) / *Founder / founder is also the beneficial owner (the Decision on change and registration in the competent register, Beneficial owners and ownership structure statement; Extract from the Register of Beneficial Owners for a founder who is also a beneficial owner, for all entities required to register in the Register; Politically exposed person statement for all natural persons considered as beneficial owners, a new Specimen of authorized signatures**** if the beneficial owner is also a signatory on the account or if the new beneficial owner wants to be a signatory on the account)*
- ☐ Pravno ustrojbeni oblik / *Legal form of business entity*
- ☐ Šifra djelatnosti (NKD) (uz zahtjev potrebno je priložiti Obavijest Državnog zavoda za statistiku o promjeni šifre djelatnosti) / *Statistical register business activity code - NKD (please enclose the Notification of the Croatian central bureau of statistics on the change of the business activity code)*
- ☐ Potpisni karton ovlaštenih potpisnika**** / osoba ovlaštenih za zastupanje (uz zahtjev potrebno je priložiti novi potpisni karton**** za svaki poslovni račun) / *Specimen of signatures by persons authorised to sign payment orders / legal representatives (please enclose the new Specimen of authorised signatures) **** for each business account)*
- ☐ Identifikacijski dokumenti (promjena osobne iskaznice - za osobe koje su državljani RH ili EU, a putovnice - za osobe koje nisu državljani RH) / *Identification documents (change of identity card - for persons who are citizens of the Republic of Croatia or EU, and passports - for persons who are not citizens of the Republic of Croatia)*

2. Promjena kontakt podataka / *Contact information change*****

2. a) Promjena kontakt podataka za sva poslovna područja - promjenom kontakt podataka mijenjaju se adrese za dostavu obavijesti i informacije o pravima i obvezama ako ranije nije ugovorena posebna adresa za dostavu specifične dokumentacije (izvodi, fakture, priljevi, odljevi, swift, garancije, krediti...). Podaci vrijede za sva poslovna područja*****. Promjenom se ukidaju svi prethodno uneseni podaci, a važeći postaju podatci u nastavku. Unos svih polja je obavezan. Ako nemate telefon ili mobitel, obavezno unijeti NE. /
Change of contact information for all business areas - *changing contact information will change the addresses used to deliver notifications and rights and obligations information if a separate address to deliver specific information (statements, invoices, inflows, outflows, swift, guarantees, loans...) was not previously agreed. The data is valid for all business areas*****. The change will terminate all previously entered data, and the data below will become valid. All fields are mandatory. If you do not have a land line or mobile phone, please enter NO*

Kontakt adresa / *Contact address* _____ Poštanski broj i mjesto / *Postal code and city* _____

E- mail (do 80 znakova / *up to 80 characters)*[1] _____

Telefon / Phone _____ Mobitel / *Mobile* _____

Ako se iznad navedeni kontakt podaci ne odnose na sva poslovna područja molimo popunite podatke pod 2. b) za pojedina poslovna područja. Ažuriranjem pojedinih poslovnih područja brišu se sve prethodno evidentirane adrese na naznačenom poslovnom području. / *If the above contact details do not apply to all business areas, please fill in the information under 2. b) for specific business areas. By updating specific business areas, all previously recorded addresses in the indicated business area will be deleted.*

2. b) Promjena kontakt podataka za pojedina poslovna područja / *Change of contact information for specific business areas*

☐ Označavanjem ove kućice brišu se svi kontakt podaci prethodno uneseni za pojedina poslovna područja. Kontakt podaci navedeni pod 2a), bilo da su već evidentirani u sustavu ili se mijenjaju ovim zahtjevom, primjenjivat će se na sva navedena poslovna područja./ *By ticking this box, all contact details previously entered for specific business areas will be deleted. The contact details specified under 2a), whether already recorded in the system or updated through this request, will apply to all listed business areas.*

Popis svih poslovnih područja za koje je moguće ugovoriti posebne kontakt podatke (odabir poslovnog područja, npr.1, odnosi se i na sva podpodručja) / *List of all business areas for which specific contact details can be arranged (the selection of business area, e.g. 1, also applies to all sub-areas)*

1.	**Poslovno područje - transakcijski račun / *Business area – Transaction account***			**2.**	**Poslovno područje – krediti / *Business area – Loans***	**3.**	**Poslovno područje – depoziti / *Business area – Deposits***
1.1.	Eurski izvodi / *Statements in euro*	**1.5.**	Swift izvod MT 940 / *Swift statement MT 940*	**2.1.**	Krediti i factoring / *Loans and factoring*	**3.1.**	Oročenje / *Term deposits*
1.2.	Devizni izvodi / *Statements in foreign currencies*	**1.6.**	Priljevi / *Inflows*	**2.2.**	Okvirni krediti / *Overdraft*	**3.2.**	Štedni (a'vista) depoziti / *Savings (on demand) deposits*
1.3.	Faktura za nacionalni platni promet / *Invoice for domestic payments*	**1.7.**	Odljevi / *Outflow*	**2.3.**	Garancije i akreditivi / Guarantees and letters of credit		
1.4.	Faktura za prekogranični platni promet / *Invoice for international payments*	**1.8.**	Swift / *Swift*				

Upišite brojeve poslovnih područja ili podpodručja na koja se odnose posebne adrese (ako se radi o više područja potrebno ih je odvojiti zarezom) / *Enter the numbers of business areas or sub-areas to which the specific addresses refer (multiple areas need to be separated by a comma)*

_____

Naziv poslovnog subjekta (ako je različit) / *Business entity name (if different)*

_____

Kontakt adresa / *Contact address*

_____

Poštanski broj i mjesto / *Postal code and city*

_____

Telefon/ Mobitel / *Phone/ Mobile* _____

E-mail (do 80 znakova / *up to 80 characters)*[1] _____

_____

Upišite brojeve poslovnih područja ili podpodručja na koja se odnose posebne adrese (ako se radi o više područja potrebno ih je odvojiti zarezom) / *Enter the numbers of business areas or sub-areas to which the specific addresses refer (multiple areas need to be separated by a comma)*

_____

Naziv poslovnog subjekta (ako je različit) / *Business entity name (if different)*

_____

Kontakt adresa / *Contact address*

_____

Poštanski broj i mjesto / *Postal code and city*

_____

Telefon/ Mobitel / *Phone/ Mobile* _____

E-mail (do 80 znakova / *up to 80 characters)*[1] _____

_____

Upišite brojeve poslovnih područja ili podpodručja na koja se odnose posebne adrese (ako se radi o više područja potrebno ih je odvojiti zarezom) / *Enter the numbers of business areas or sub-areas to which the specific addresses refer (multiple areas need to be separated by a comma)*

Naziv poslovnog subjekta (ako je različit) / *Business entity name (if different)*

Kontakt adresa / *Contact address*

Poštanski broj i mjesto / *Postal code and city*

Telefon/ Mobitel / *Phone/ Mobile*

E-mail (do 80 znakova / *up to 80 characters*)[1]

Upišite brojeve poslovnih područja ili podpodručja na koja se odnose posebne adrese (ako se radi o više područja potrebno ih je odvojiti zarezom) / *Enter the numbers of business areas or sub-areas to which the specific addresses refer (multiple areas need to be separated by a comma)*

Naziv poslovnog subjekta (ako je različit) / *Business entity name (if different)*

Kontakt adresa / *Contact address*

Poštanski broj i mjesto / *Postal code and city*

Telefon/ Mobitel / *Phone/ Mobile*

E-mail (do 80 znakova / *up to 80 characters*)[1]

2. c) Promjena kontakt osoba (kontakt osobe služe samo za osobni kontakt od strane djelatnika banke, ne služe za dostavu podataka za ugovorene usluge; molimo odaberite jednu od opcija) /
Change of contact persons *(contact persons are only for personal contact by bank employees, not to provide the information on contracted services; please select one option)*

☐ Mijenja se postojeći podatak / *Change of current information*

☐ Dodaje se nova kontakt osoba uz postojeće / *New contact person being added to the existing ones*

Ime i prezime / *Full name*

Telefon / *Phone*

Mobitel / *Mobile*

E-mail (do 80 znakova / *up to 80 characters*)[1]

Ime i prezime / *Full name*

Telefon / *Phone*

Mobitel / *Mobile*

E-mail (do 80 znakova / *up to 80 characters*)[1]

3. Ostale promjene po računu / *Other changes for the account*

☐ Naplata naknade za podračun s osnovnog računa / *Fee collection for sub-account from the main account*

☐ Staviti račun u status mirovanja / *Placing the account in idle status*

☐ Staviti račun u status aktivan iz statusa mirovanja / *Changing the account status from idle to active*

☐ Mjesto obavljanja poslova platnog prometa / *Place of execution of payment operations*

☐ poslovnica Erste banke / *Erste Bank branch*

poslovnica FINA-e / *FINA branch*

☐ Mjesto izdavanja izvoda / *Place of statement issuance*

☐ poslovnica Erste banke / *Erste Bank branch*

poslovnica FINA-e / *FINA branch*

Suglasni smo da Erste&Steiermärkische Bank d.d. naše podatke s kojima će raspolagati može koristiti za izradu bonitetnih informacija na zahtjev trećih osoba / *We agree for Erste&Steiermärkische Bank d.d. to use our data, which it will have access to, when compiling solvency information requested by third parties*

DA *YES* ☐ NE *NO* ☐

4. Promjena dinamike i formata izvoda / *Change of statement dynamics and format*

☐ Mijenjaju se načini dostave izvoda (postojeći se brišu). / *The methods of delivery of statements are changing (existing statements are being deleted).*
☐ Eurski izvodi / *Statements in Euro*
☐ Devizni izvodi / *Statements in foreign currencies*

☐ Dodaju se novi načini dostave izvoda (format i dinamika). / *New methods of delivery of statements are added (format and dynamics).*
☐ Eurski izvodi / *Statements in Euro*
☐ Devizni izvodi / *Statements in foreign currencies*

Eurski izvodi / *Statements in Euro*

☐ običnI format / *regular format* (HTML/PDF)[2] ☐ po promjeni / *per change* ☐ tjedno / *weekly* ☐ mjesečno / *monthly*

☐ elektronski format (wri) / *electronic format (wri)* ☐ po promjeni / *per change* ☐ tjedno / *weekly* ☐ mjesečno / *monthly*

☐ Excel (csv) format / *Excel (csv) format* ☐ po promjeni / *per change* ☐ tjedno / *weekly* ☐ mjesečno / *monthly*

XML format camt.053 / *XML format camt.053* ☐ po promjeni / *per change* ☐ tjedno / *weekly* ☐ mjesečno / *monthly*

☐ XML format camt.052 (unutar dnevni izvodi po promjeni prema Terminskom planu Erste banke) / *XML format camt.052 (daily statements per change according to Erste Bank's Payment schedule)*

☐ poštom mjesečno / *by post monthly*

☐ Ukidanje eurskih izvoda (korisnik usluga Erste NetBanking / Erste mBanking može ih preuzeti sam iz aplikacije . Ako niste korisnik ovih usluga, za ugovaranje je potrebno popuniti zahtjev za korištenje Erste NetBanking / Erste mBanking usluge za poslovne subjekte.) / *Cancellation of statements in Euro (Erste NetBanking / Erste mBanking users can download them from the application.*

Devizni izvodi / *Statements in foreign currencies*

☐ običnI format / *regular format* (HTML/PDF)[2] ☐ po promjeni / *per change* ☐ tjedno / *weekly* ☐ mjesečno / *monthly*

☐ XML format camt.053 / *XML format camt.053* ☐ po promjeni / *per change* ☐ tjedno / *weekly* ☐ mjesečno / *monthly*

☐ XML format camt.052 (unutar dnevni izvodi po promjeni prema Terminskom planu Erste banke) / *XML format camt.052 (daily statements per change according to Erste Bank's Payment schedule)*

☐ poštom / *by post* ☐ po promjeni / *per change* ☐ tjedno / *weekly* ☐ mjesečno / *monthly*

☐ Ukidanje deviznih izvoda / *Foreign exchange statement cancellation*

[2] Izvodi će biti dostavleni u oba formata, a naknada se naplaćuje samo za jedan. / *Statements are provided in both formats, with a fee charged for only one.*

Ako ste za mjesto izdavanja izvoda odabrali poslovnicu FINA-e molimo označite format izvoda / *If you have chosen a FINA branch as the place of statement issuance, please indicate the format of the extract*

☐ Mijenjaju se načini dostave izvoda (postojeći se brišu). / *Statement delivery methods are changed (existing ones are deleted).*
☐ Dodaju se novi načini dostave izvoda. / *New statement delivery methods are added.*

☐ Na papiru – u navedenoj poslovnici FINA-e po promjeni / *Paper — in the aforementioned FINA branch after change*
☐ Elektronski – XML format camt.053 po promjeni / *Electronic — XML format camt.053 after change*
☐ Ukidanje izvoda u FINA-i / *Statement cancellation in FINA*

5. Dostava faktura za nacionalni platni promet / *Invoice delivery for domestic payments*

☐ eRačun (obavezno označiti ako ste zakonski obveznik eRačuna, automatski se brišu svi ostali načini dostave fakture koji su ranije ugovoreni / *please note that if you are legally obliged to use eInvoice, all other previously agreed invoice delivery methods will be automatically deleted*)

Popunjavaju poslovni subjekti koji nisu zakonski obveznici eRačuna / *To be filled out by business entities that are not legally bound by eInvoice.*

☐ Mijenjaju se načini dostave faktura (postojeći se brišu). / *Invoice delivery methods are changing (existing ones are being deleted).*

☐ Dodaju se novi načini faktura. / *New invoice methods are added.*

☐ Erste NetBankingom / Erste mBankingom (odabirom ove opcije potrebno je samostalno ispisati fakturu platnog prometa. Ako niste korisnik ovih usluga, za ugovaranje je potrebno popuniti zahtjev za korištenje Erste NetBanking / Erste mBanking usluge za poslovne subjekte.) / *Erste NetBanking / Erste mBanking (if this option is selected, you will need to print out the payment invoices yourself. If you are not using these services, you will need to fill out an application for Erste NetBanking / Erste mBanking services for business entities.)*

☐ E-mailom (ako želite dostavu fakture na adresu različitu od kontakt adrese potrebno je popuniti podatke pod točkom 2b) / *E-mail (if you want the invoice to be delivered to an address different from the contact address, you need to fill out the information under item 2b)*

☐ Poštom (ako želite dostavu fakture na adresu različitu od kontakt adrese potrebno je popuniti podatke pod točkom 2b) / *Regular mail (if you want the invoice to be delivered to an address different from the contact address, you need to fill out the information under item 2b)*

☐ Poslovnica FINA-e / *FINA branch* _____

Napomena: Ako ste zakonski obveznik eRačuna i naznačili ste neki drugi način dostave isti neće biti primjenjiv / *Note: If you are legally required to have an eInvoice and have indicated another delivery method, it will not be applicable.*

Mjesto i datum / *Place and Date* _____ _____

Potpis osobe ovlaštene za zastupanje* /
*Signature by the legal representative**

Podaci o zaprimanju (popunjava djelatnik banke koji identificira donositelja zahtjeva) / ***Receipt data*** *(filled in by the bank employee who has identified the applicant)*

Datum zaprimanja / *Date of receipt* _____

Poslovnica Erste banke / *Erste Bank branch* _____

Ime, prezime i potpis zaposlenika banke /
First name, surname and signature of the Bank's employee _____

Donositelj zahtjeva (ime i prezime)*** /
*Request submitted by (name and surname)**** _____

Potpisom na ovom zahtjevu za izmjenu potvrđujem da sam upoznat/a s odredbom Općih uvjeta vođenja transakcijskih računa i obavljanja usluga platnog prometa za poslovne subjekte koja propisuje da promjena zakonskog zastupnika, kao i promjena ovlaštenika na Potpisnom kartonu ne znače ujedno i promjenu ovlaštenja u vezi s dodanim platnim uslugama (npr. uslugama elektroničkog bankarstva, platne kartice) koje sam ugovorio/la s Erste bankom te da moram samostalno brinuti o zatvaranju ili promjeni ovlaštenja u vezi s dodatnim platnim uslugama. Potvrđujem da sam upoznat / a da izmjena koju tražim ovim zahtjevom neće utjecati niti promijeniti ovlaštenike dodatnih platnih usluga koje sam ugovorio / la s Erste bankom te da daljnje izmjene moram inicirati posebnim zahtjevima. / *By signing this request for modification, I confirm that I am familiar with the provision of the General Terms and Conditions for the Management of Transaction Accounts and Payment Services for Business Entities, which stipulates that the change of legal representative, as well as the change of authorised persons on the Signature Card, do not imply a change in the legal representative for additional payment services (e.g. electronic banking services, payment cards) that I have contracted with Erste Bank and that I need to manage the closure or authorization changes for additional payment services separately. I confirm that I am aware that the modification I am hereby requesting will not affect or change the authorizations for additional payment services that I have contracted with Erste bank and that I must initiate further changes using separate requests.*

Napomena: niže navedena pojašnjenja odnose se isključivo na osobne podatke fizičkih osoba koje obavljaju registriranu poslovnu djelatnost (npr. obrtnici, slobodna zanimanja, OPG i sl.). /
Note: *The following clarifications apply solely to the personal data of physical persons performing a registered business activity (for example, craftsmen, freelancers, family farms, etc.).*

*** Obvezni podaci** određeni su propisima bez kojih Erste&Steiermärkische Bank d.d. (dalje u tekstu: Erste banka) nije u mogućnosti uspostaviti i / ili održavati poslovni odnos, što je detaljnije pojašnjeno u dokumentu Informacije o obradi podataka. /
**** Mandatory data*** *are determined by regulations without which Erste&Steiermärkische Bank d.d. (hereinafter: Erste Bank) is unable to establish and / or maintain a business relationship, as explained in more detail in the Data Processing Information document.*

****Kontakt podaci** dobrovoljno su dani podaci kako bi Erste banka mogla izvršiti obveze obavještavanja na najbrži i najjednostavniji način, kao i pružiti bilo kakve druge obavijesti i informacije o pravima i obvezama, osim ako izrijekom na temelju prisilnih propisa nije propisano ili ugovoreno drugačije, te dostaviti informacije / isprave čiju dostavu traži klijent. /
*****Contact details*** *are data given voluntarily so that Erste Bank can carry out notification obligations in the fastest and easiest manner possible, as well as provide any other notices and information on rights and obligations, unless expressly prescribed or contracted otherwise on the basis of compulsory regulations, and provide the information/documents requested by the client.*

***** Poslovno uvjetovani podaci** potrebni su za sklapanje i/ili izvršavanje poslovnog odnosa s Erste bankom, npr. određeni kontakt podaci mogu biti poslovno uvjetovani podaci, što je detaljnije pojašnjeno u dokumentu Informacije o obradi podataka. /
******Business-related information*** *is necessary to establish and / or exercise a business relationship with the Bank, e.g. certain contact information may be business-related information, as detailed in the document titled Information on Data Processing.*

Informacije o obradi podataka a sadrže informacije o postupcima i svrhama obrade osobnih podataka u Erste banci i nalaze se u poslovnicama te na internetskim stranicama Erste banke. Potpisom ovog dokumenta potvrđujem da sam prije davanja podataka pročitao i razumio Informacije o obradi podataka. /
Information on data processing *include information on procedures and purposes of personal data processing in the Erste Bank and they can be found in branch offices and on websites of the Erste Bank. By signing this document, I hereby confirm that I have read and understood Data Processing Information prior to providing the information.*

******** Dostavlja se ako klijent ima račun u Erste banci. / ********** *Delivered if the client has an Erste Bank account.*

********* Ako se izmjena kontakt podataka traži za podračun onda se promjena odnosi samo na taj podračun. / *********** *If the change of contact details is requested for the sub-account, then the change applies only to that sub-account.*

********** Ako promjenu želite provesti i na podračunima, potrebno je dostaviti popis istih, a popis će biti sastavni dio ovog zahtjeva. / ************ *If you want to make a change to sub-accounts, you need to submit a list, and the list will be an integral part of this request.*

[1] Moguće je unijeti do 80 znakova uključujući i interpunkcijski znak; između e-mail adresa ako je navedeno više e-mail adresa. */ Up to 80 characters can be entered, including the punctuation mark; between email addresses if multiple email addresses are specified.*